

**SMLOUVA O VYTVOŘENÍ DÍLA A POSKYTNUTÍ
LICENCE**



██████████
datum narození: ██████████

(na jedné straně; dále jen „Autor“)

zastoupen na základě smlouvy o zastupování

DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z.s.

se sídlem Krátkého 143/1, 190 00 Praha 9

zapsaným u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

bankovní spojení: ██████████

se sídlem Praha 4 - Michle, Želetavská 1525/1, PSČ 140 92, č.ú.: ██████████

zastoupeným Mgr. Janem Bartákem, ředitelem

(dále jen „DILIA“)

a

obchodní firma / obchodní jméno: **Východočeské divadlo Pardubice**

sídlo / místo podnikání: U Divadla 50, 531 62 Pardubice

IČ: 00088358, DIČ: CZ00088358

jejímž jménem jedná: ředitel Mgr. Petr Dohnal

(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)

I. Předmět smlouvy

- 1.1. Autor se touto smlouvou zavazuje vytvořit překlad dramatického textu s názvem „**Frederick**“ autora Erica-Emmanuela Schmitta (dále jen „**Dílo**“) za účelem zařazení a užití v rámci divadelních představení divadelní inscenace s názvem „**FREDERICK**“ (dále jen „**Inscenace**“) a poskytuje Provozovateli nevýhradní oprávnění (licenci) k výkonu práva užít toto Dílo v rozsahu a za podmínek dále stanovených v čl. III. této smlouvy.
- 1.2. Provozovatel se zavazuje zaplatit Autorovi odměnu za vytvoření Díla a odměnu za poskytnutí licence k užití Díla v rozsahu a za podmínek dále stanovených v čl. IV. této smlouvy.

II. Vytvoření Díla

- 2.1. Autor se zavazuje Dílo dokončit a řádně předat Provozovateli nejpozději do konce listopadu 2025.

III. Poskytnutí licence k užití Díla

- 3.1. Autor poskytuje touto smlouvou Provozovateli nevýhradní oprávnění (licenci) k výkonu práva užít Dílo jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§ 19 autorského zákona) v tomto rozsahu:
 - a) **územní rozsah licence: Česká republika**
 - b) **časový rozsah licence: od: 21.2.2026 do: 31.12.2027**
 - c) **garantovaný počet představení: 20.....**
 - d) **Provozovatel uspořádá první představení díla (premiéru) nejpozději do: 21.2.2026**
- 3.2. Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (podlicence), a to pouze osobě uvedené v čl. VI. této smlouvy, a dále za podmínky, že Provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. VI. této smlouvy. V opačném případě je poskytnutí podlicence neúčinné.

- 3.3. Provozovatel není oprávněn do Díla zasahovat a jakkoli je upravovat.
- 3.4. K jakémukoli jinému užití Díla, než je živé divadelní provozování (např. záznam živého provozování, rozhlasové nebo televizní vysílání apod.) je třeba uzavřít s Autorem zvláštní smlouvu.

IV. Odměna

- 4.1. Provozovatel se zavazuje uhradit Autorovi za vytvoření Díla podle čl. II. této smlouvy jednorázovou paušální odměnu ve výši **60.000,-Kč brutto** (slovy šedesát tisíc korun českých). Odměna za vytvoření Díla je splatná do 14 dnů od uzavření této smlouvy na základě faktury vystavené Autorem prostřednictvím DILIA.
- 4.2. Provozovatel je nadto dále povinen uhradit Autorovi za poskytnutí licence podle čl. III. této smlouvy odměnu ve výši **6 %** z celkových hrubých tržeb včetně předplatného, za každé jednotlivé představení Inscenace, jehož bude Provozovatel sám pořadatelem nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s Provozovatelem ve smyslu ustanovení čl. VI. této smlouvy.
- 4.3. Je-li Autor plátcem DPH v tuzemsku nebo v zemích EU nebo stane-li se jím, budou všechny odměny dle této smlouvy navýšeny o DPH v příslušné zákonné sazbě. Odměny budou navýšeny o DPH v zákonné sazbě i Autora z třetích zemí (mimo EU).
- 4.4. **Provozovatel je povinen písemně ohlásit DILIA celkový počet představení Inscenace včetně jejich data a celkových hrubých tržeb za každé představení jednou za kalendářní měsíc, a to vždy nejpozději do 10. dne následujícího kalendářního měsíce.** Tato povinnost se vztahuje na každé jednotlivé představení Inscenace, které bude Provozovatel pořádat sám nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s Provozovatelem ve smyslu ustanovení čl. VI. této smlouvy.
- 4.5. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje.
- 4.6. Provozovatel není oprávněn uspořádat představení Inscenace, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového představení je třeba uzavřít zvláštní smlouvu.
- 4.7. Na základě hlášení podle odst. 4.4. vystaví Autor prostřednictvím DILIA fakturu, kterou je Provozovatel povinen uhradit ve lhůtě splatnosti na bankovní účet DILIA uvedený na faktuře.
- 4.8. Pro případ prodlení s platbou odměny sjednávají smluvní strany úrok z prodlení ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý byt i jen započatý den prodlení. Pro případ porušení povinnosti podle odstavce 4.4. (prodlení s dodáním hlášení) sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 50,- Kč za každý byt i jen započatý den prodlení. Tyto smluvní pokuty se vztahují i na případné jiné pořadatele Inscenace ve smyslu ustanovení čl. VI. této smlouvy.
- 4.9. Provozovatel je povinen umožnit Autorovi a/nebo DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 4.4. této smlouvy. Autor je oprávněn k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li Autor při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je Provozovatel povinen uhradit Autorovi též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

V. Povinnosti Provozovatele

- 5.1. Provozovatel je povinen při každém divadelním představení Inscenace uvádět obvyklým způsobem jméno a příjmení Autora, a to na plakátech, v divadelních programech apod. Provozovatel je povinen poskytnout DILIA za účelem archivace 2 divadelní programy Inscenace a od 2 ks každého propagačního materiálu (plakáty apod.) k uvádění Inscenace.
- 5.2. Provozovatel se zavazuje poskytnout DILIA a Autorovi pozvánky na premiéru divadelního představení Inscence s možností zajištění vstupenek zdarma či za režijní cenu pro dvě osoby. V případě nevyužití této pozvánky Provozovatel poskytne DILIA a Autorovi na požádání vstupenky zdarma či za režijní cenu na některou z repríz.
- 5.3. Provozovatel je povinen uvést v každém divadelním programu vydaném k Inscenaci tuto informaci: „*Autora zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura z.s., Krátkého 1, Praha 9.*“
- 5.4. Pro vyloučení pochybností se sjednává, že předmětem této smlouvy není případné užití hudebních materiálů, které se řídí zvláštní smlouvou.

VI. Provozování představení Inscenace jiným pořadatelem

- 6.1. **Vstoupí-li Provozovatel do smluvního vztahu s třetí osobou, která se tak stane pořadatelem divadelního představení Inscenace v podobě dodané a nastudované Provozovatelem (dále jen „jiný pořadatel“), Autor touto smlouvou dává Provozovateli souhlas, aby dle § 1888 odst. 1 občanského zákoníku uzavřel s jiným pořadatelem smlouvu o převzetí povinností uvedených v čl. IV. odst. 4.2. až 4.9. této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením Inscenace pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínky, že Provozovatel splní následující povinnosti:**
- A. **písemně ohlásit DILIA každé představení**, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s Provozovatelem; nejpozději **do 10. dne následujícího měsíce** je Provozovatel povinen předložit DILIA **ohlášku**, která **bude obsahovat následující údaje** o divadelních představeních Inscenace uskutečněných jinými pořadateli za předchozí kalendářní měsíc:
- a) datum a místo konání každého představení;
 - b) údaje identifikující jiné pořadatele, především obchodní jméno/firmu, sídlo a IČO, kontakt na odpovědnou osobu (email či telefon), popř. kontaktní adresu;
- B. **zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:**
- a) ustanovení o **převzetí povinností** dle § 1888 odst. 1 občanského zákoníku, jímž se **jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti Provozovatele vůči nositelům práv uvedené v čl. IV. odst. 4.2. až 4.9. této smlouvy** ve vztahu ke konkrétním divadelním představením Inscenace pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínek dále uvedených v čl. IV. této smlouvy;
 - b) ustanovení o **poskytnutí podlicence** jinému pořadateli v souladu s čl. III. odst. 3.2. této smlouvy;
 - c) závazek jiného pořadatele umožnit Autorovi a/nebo DILIA **kontrolu účetních dokladů** za účelem ověření správnosti hlášení podle čl. IV. odst. 4.4. této smlouvy.
- 6.2. Uzavře-li Provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení Inscenace smlouvu o převzetí povinností uvedenou v odst. 6.1. tohoto článku a splní-li všechny podmínky v ustanovení odst. 4.1. tohoto článku uvedené, jiný pořadatel v souladu s ust. § 1888 odst. 1 občanského zákoníku nastoupí na místo Provozovatele jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude na místo Provozovatele povinen platit licenční odměnu dle ustanovení čl. IV. odst. 4.2. až 4.9. této smlouvy a poskytnout hlášení dle ustanovení čl. IV. odst. 4.4. této smlouvy.
- 6.3. Provozovatel je oprávněn uzavírat smlouvy s jinými pořadateli, kteří se tak stanou pořadateli divadelního představení Inscenace v podobě dodané a nastudované Provozovatelem, pouze v době trvání licence podle čl. III. odst. 3.1. písm. b) této smlouvy a v rámci územního omezení licence podle čl. III. odst. 1 písm. a) této smlouvy. Žádné představení Inscenace nesmí proběhnout v době po skončení licence podle čl. III. odst. 1 písm. b) této smlouvy nebo mimo licenční území podle čl. III. odst. 1 písm. a) této smlouvy, ledaže by byla dodatkem k této smlouvě doba licence prodloužena a/nebo územně rozšířena.
- 6.4. Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud byl ze strany Autora a/nebo DILIA písemně informován o tom, že příslušný jiný pořadatel i přes výzvu neplní svoje povinnosti vůči Autorovi.

VII. Výpověď a odstoupení od smlouvy

- 7.1. Provozovatel je oprávněn písemně vypovědět tuto smlouvou, pokud se z finančních, technických či jiných obdobných závažných provozních důvodů rozhodne buď neuspořádat první veřejné divadelní provedení (tzv. premiéru) představení Inscenace, nebo z tožných důvodů dále neuvádět / neprovozovat představení Inscenace. Výpověď dle tohoto odstavce tato smlouva zaniká (ex nunc) s účinností ode dne doručení výpovědi v rozsahu všech práv a povinností vyplývajících z této smlouvy, avšak s výjimkou nároku Autora na dodatečné zaplacení a/nebo na ponechání si již vyplacené celé výše odměny za vytvoření Díla dle čl. IV. odst. 4.1. této smlouvy a již vyplacených odměn za poskytnutí licence dle čl. IV. odst. 4.2. této smlouvy; jedná se o nároky, které zůstanou Autorovi zachovány i po zániku ostatních práv a povinností z této smlouvy.

- 7.2 Autor je oprávněn od této smlouvy odstoupit v těchto případech:
- a) Provozovatel porušuje rozsah licence podle této smlouvy;
 - b) Provozovatel neplní některou z povinností podle čl. III., čl. IV. nebo čl. V. této smlouvy;
 - c) Provozovatel užívá Dílo způsobem snižujícím jeho hodnotu.
- 7.3. Odstoupením od smlouvy dle předchozího odstavce tato smlouva zaniká s účinností ode dne doručení písemného odstoupení od smlouvy Provozovateli, a to v rozsahu všech práv a povinností vyplývajících z této smlouvy, avšak s výjimkou nároku Autora na dodatečné zaplacení a/nebo na ponechání si již vyplacené celé výše odměny za vytvoření Díla dle čl. IV. odst. 4.1. této smlouvy a již vyplacených odměn za poskytnutí licence dle čl. IV. odst. 4.2. této smlouvy; jedná se o nároky, které zůstanou Autorovi zachovány i po zániku ostatních práv a povinností z této smlouvy.
- 7.4. Odstoupením od smlouvy podle odstavce 7.2. není dotčeno právo Autora na smluvní pokuty stanovené touto smlouvou a na náhradu škody podle obecných právních předpisů.

VIII. Sankce

Poruší-li Provozovatel svoje povinnosti podle této smlouvy, je povinen zaplatit Autorovi smluvní pokutu za každý jednotlivý případ porušení smlouvy, a to v následující výši odpovídající jednotlivým druhům porušení povinností:

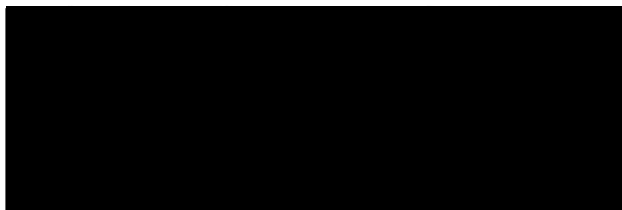
smluvní pokuta	porušení povinností ze strany Provozovatele
25.000,- Kč	užití Díla v rozporu s rozsahem licence podle čl. III. této smlouvy; porušení povinností podle čl. III. odst. 3.2., odst. 3.3. a odst. 3.4. této smlouvy; porušení povinností dle čl. IV. odst. 4.6. této smlouvy,
25.000,- Kč za každé představení	porušení povinností podle čl. VI. odst. 6.1., 6.3., 6.4. této smlouvy

IX. Závěrečná ustanovení

- 9.1. Autor prohlašuje, že DILIA je na základě smluv o zastupování zmocněncem Autora k Dílu a že je oprávněna uzavřít tuto smlouvu a dojednat veškeré její podmínky a přijmout plnění z této smlouvy.
- 9.2. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího uzavření.
- 9.3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
- 9.4. Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce smluvních stran.
- 9.5. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

X. Zvláštní ustanovení

V Praze dne V Praze dne 07.10.2025



Mgr. Jan Barták
ředitel DILIA

V V Pardubicích dne 08.10.2025



Provozovatel